

---

---

# HOUSE CONCURRENT RESOLUTION

REQUESTING THE HAWAI'I TOBACCO QUITLINE TO MAKE PERMANENTLY  
VISIBLE ON EACH PAGE OF ITS WEBSITE INFORMATION PERTAINING  
TO THE AVAILABILITY OF TRANSLATION SERVICES UPON REQUEST.

1 WHEREAS, the long-term cessation of tobacco and e-cigarette  
2 usage is correlated with improved physical and mental health and  
3 a longer life expectancy; and

4  
5 WHEREAS, the Hawai'i Tobacco Quitline is a free helpline  
6 service that provides nicotine patches and gum, educational  
7 information, and coaching to help smokers quit smoking; and

8  
9 WHEREAS, the Hawai'i Tobacco Quitline offers translation  
10 services upon request only; and

11  
12 WHEREAS, the Hawai'i Tobacco Quitline's website is  
13 accessible solely in English and Spanish and lacks information  
14 pertaining to the availability of translated services for other  
15 languages; and

16  
17 WHEREAS, due to the unique history and geographical  
18 location of Hawai'i, the Hawaiian islands are home to a large  
19 number of immigrants and their children, many of whom speak  
20 languages other than English or Spanish; and

21  
22 WHEREAS, according to the 2020 Census, 11.4 percent of  
23 Hawai'i residents ages five and above speak English at a level  
24 below "very well" and, according to a 2016 study conducted by  
25 the Hawaii State Data Center, 48.8 percent of individuals who  
26 speak another language at home speak English less than "very  
27 well"; and

28  
29 WHEREAS, a 2012 study conducted by Thaddeus A. Herzog and  
30 Pallav Pokhrel concluded that information and products to assist  
31 with smoking cessation may be less known and accessible to  
32 Filipino and Native Hawaiian smokers; and



# H.C.R. NO. 155

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27

WHEREAS, according to the Department of Health, twenty-seven percent of Native Hawaiians in Hawai'i smoke, nearly double the percentage of other ethnic groups; now, therefore,

BE IT RESOLVED by the House of Representatives of the Thirty-second Legislature of the State of Hawaii, Regular Session of 2023, the Senate concurring, that the Hawai'i Tobacco Quitline is requested to make permanently visible on each page of its website information pertaining to the availability of translated services upon request; and

BE IT FURTHER RESOLVED that the information displayed be made accessible in Ilocano, Tagalog, Japanese, Korean, Cantonese, Mandarin, and 'Ōlelo Hawai'i; and

BE IT FURTHER RESOLVED that the Hawai'i Tobacco Quitline is requested to consider providing hyperlinks to translation services at the bottom of each page of its website, as exemplified by the Hawaii Medical Service Association's website; and

BE IT FURTHER RESOLVED that certified copies of this Concurrent Resolution be transmitted to the Director of Health.

OFFERED BY:

  
\_\_\_\_\_  
MAR 10 2023

